

# 中国汉语水平考试

## HSK (*hanyu shuiping kaoshi*)

### *Proficiency test per la lingua cinese*

#### ***Che cos'è l'HSK?***

L'esame definito HSK (*hanyu shuiping kaoshi*) è un esame riconosciuto dal governo cinese per la valutazione delle competenze linguistiche di coloro la cui madre lingua non è il cinese. Questo esame gode di un notevole prestigio a livello internazionale. Sono ormai più di 100 le sedi dove viene organizzato, in 30 paesi o aree diversi. Più di 500.000 persone vi hanno già preso parte e il numero dei partecipanti aumenta di anno in anno.

L'esame si suddivide in tre categorie (principianti, elementare-intermedia, avanzata) e undici livelli. I **diplomi** vengono rilasciati dallo State Committee for the Chinese Proficiency Test of China (*Zhongguo guojia hanyu shuiping kaoshi weiyuanhui*), e la loro validità come certificati di competenza per la lingua cinese è riconosciuta a livello internazionale.

Ai primi classificati agli esami, la Commissione cinese conferirà **borse di studio** di durata variabile per trascorrere un periodo di studio in Cina (1 mese, 6 mesi o 1 anno).

#### ***Perché sostenere l'esame?***

Sostenere l'esame HSK è importante sia per migliorare sia per mettere alla prova la propria conoscenza della lingua cinese. Inoltre il diploma costituisce un titolo riconosciuto a livello internazionale, quindi utile per gli studenti che vorrebbero recarsi a studiare in una università cinese, ma anche per coloro che intendono presentarsi sul mercato del lavoro e desiderano un titolo in più nel proprio *curriculum*.

Inoltre i primi classificati delle varie categorie, potranno godere di una borsa di studio per recarsi in Cina a studiare.

#### ***Come è organizzato l'esame?***

Il Dipartimento di studi sull'Asia Orientale dell'Università Ca' Foscari di Venezia organizza gli esami dei primi due livelli: principianti ed elementare-intermedio.

**L'esame HSK - livello principianti** (*HSK jichu*) richiede una tassa d'iscrizione di € 30,00. Sostenibile da chi abbia una conoscenza elementare della lingua cinese e un vocabolario di base di 400-3.000 caratteri (livelli A e B), è consigliato agli studenti del 2° anno. L'esame si articola in tre prove (comprensione orale, grammatica e comprensione scritta) consistenti in *test* a scelta multipla, per una durata totale di 135 minuti.

**L'esame HSK - livello elementare-intermedio** (*HSK chu- zhong deng*) prevede una tassa d'iscrizione di € 35,00.

Sostenibile da chi abbia una discreta conoscenza della lingua cinese e un vocabolario di 2.000-5.000 caratteri (livelli A, B e C), è consigliato agli studenti dal 3° anno in poi. L'esame si articola in quattro prove (comprensione orale, grammatica, comprensione scritta e *cloze test*) consistenti, le prime tre, in *test* a scelta multipla, per una durata totale di 145 minuti.

Entro due mesi dalla data dell'esame, dalla Cina vengono comunicati al nostro Dipartimento i risultati dell'esame e inviati i diplomi da consegnare a chi ha superato l'esame.

#### ***Quando e dove si tiene l'esame?***

L'esame si tiene all'Università Ca' Foscari di Venezia ogni anno, all'incirca a metà maggio. La sessione d'esame del 2006 è stata fissata per sabato 13 maggio, presso l'aula S. Giobbe 3A

(Cannaregio 873, Venezia), secondo il seguente orario: h. 8,30-10,45 (livello *jichu*); h. 10,45-13,10 (livello *chuzhongdeng*).

### ***Come iscriversi all'esame?***

Non vi sono requisiti particolari per l'ammissione all'esame, che è aperto a chiunque possieda le conoscenze linguistiche richieste, non solo a studenti universitari e laureati.

E' sufficiente compilare i moduli per l'iscrizione all'esame, disponibili nelle pagine web di questo Dipartimento (<http://venus.unive.it/dsao/webpages/> seguendo il percorso "Attività didattiche e informazioni" → "Borse di studio, HSK e altre opportunità"), e presso la Segreteria didattica (da lunedì a venerdì, orario 10-12, tel. 39 041 2349582-9511 - fax 39 041 2349596).

Il modulo, compilato a macchina o in stampatello, e gli allegati (2 fotografie, fotocopia di un documento d'identità e attestato del pagamento della tassa d'iscrizione da effettuarsi tramite bonifico bancario o presso la segreteria amministrativa del Dipartimento) dovranno essere consegnati, entro la scadenza prevista, in Segreteria didattica, Dipartimento di studi sull'Asia Orientale (Palazzo Vendramin dei Carmini, Dorsoduro 3462, 30123 Venezia) e possono pervenire anche per posta.

### ***Come prepararsi a sostenere l'esame?***

In vista dell'esame è importante seguire i corsi preparatori che vengono organizzati ogni anno nel secondo semestre dal nostro dipartimento. Le lezioni permetteranno agli studenti di conoscere la forma e i contenuti dell'esame HSK, offrendo loro l'opportunità di esercitarsi.

Per l'anno 2006 i corsi vengono tenuti dalla prof.ssa Shi Ji a partire dal 9 marzo con il seguente orario:

- **ogni giovedì, h. 16,30-18,15, Cin. Italia 1:** per chi intende sostenere l'esame livello "principianti" (*jichu*) o "elementare-intermedio" (*chuzhongdeng*)
- **ogni venerdì, h. 10,30-12,15, Cin. Italia 2:** per chi intende sostenere l'esame livello "principianti"

Il materiale che verrà utilizzato a lezione è disponibile da fotocopiare presso il *front-office* del Dipartimento di Studi sull'Asia Orientale.

Per prepararsi a sostenere l'esame, fare riferimento alle informazioni contenute in "Zhongguo hanyu shuiping kaoshi kaosheng shouce" (HSK Examinees' Handbook - 2006) che si può richiedere alla prof.ssa Shi Ji.

### ***Cosa portare all'esame?***

Per partecipare all'esame, è necessario ritirare presso la segreteria didattica o i docenti di riferimento del Dipartimento, durante la settimana che precede l'esame, lo "**HSK zhunkaozheng**" (**HSK Permit**), che dovrà essere esibito in sede d'esame e conservato anche dopo la conclusione delle prove.

Inoltre è necessario portare con sé un **documento di riconoscimento valido**, una **matita 2B** (i test infatti vengono corretti elettronicamente e questa matita consente una migliore lettura delle risposte segnate) e una **gomma**. In sede d'esame non sono ammessi libri, dizionari e telefoni cellulari.

### ***Che cos'è la Chinese Bridge ("Hanyuqiao")?***

Il Ministero dell'Istruzione cinese e il National Office for Teaching Chinese as a Foreign Language offrono borse di studio a coloro che, nelle varie sedi d'esame dell'HSK, ottengono i migliori risultati.

Le borse di studio possono essere di durata mensile, semestrale o annuale e coprono generalmente le spese per i corsi di lingua presso le università cinesi e l'alloggio e prevedono un sussidio mensile per le spese di vitto. Il viaggio è invece a carico dello studente.

Ogni anno è lo State Committee for the Chinese Proficiency Test of China a stabilire il numero di borse di studio da assegnare ad ogni singola sede d'esame, che andranno poi distribuite a coloro che hanno ottenuto i migliori risultati nelle varie categorie.

Le borse di studio vanno intese per l'anno accademico successivo a quello in cui si sostiene l'esame: per quanto riguarda la sessione d'esame 2006, sarà solo nel febbraio 2007 che dalla Cina sapremo il numero di borse assegnato alla nostra sede; entro il 30 aprile 2007 gli interessati dovranno far pervenire in Cina le domande per le borse, di cui potranno godere a partire indicativamente da luglio 2007, secondo le modalità che gli verranno comunicate personalmente dal Dipartimento.

### ***Principali scadenze per il 2006***

Consegna delle domande per le borse di studio (sessione 2005): 10 aprile

Iscrizione alla sessione 2006 dell'esame HSK: dal 1° marzo al 2 maggio

Data dell'esame: 13 maggio

### ***Dove reperire le informazioni?***

Sul sito del Dipartimento di studi sull'Asia orientale <http://venus.unive.it/dsao/webpages/> seguendo il percorso "Attività didattiche e informazioni" → "Borse di studio, HSK e altre opportunità".

Consultando il sito ufficiale del "General Office of the State Committee for the Chinese Proficiency Test of China" (Zhongguo guojia hanyu shuiping kaoshi weiyuanhui) <http://www.hanban.edu.cn>.

Presso il dipartimento sono inoltre disponibili opuscoli informativi.

### ***Chi sono i referenti per l'HSK presso il Dipartimento di Studi sull'Asia orientale?***

Prof.ssa Federica Passi: [fedpassi@unive.it](mailto:fedpassi@unive.it) (ricevimento: a partire dal 26/4/06, mercoledì, h. 13, Palazzo Vendramin)

Prof.ssa Shi Ji (ricevimento fino al 12/5/06: giovedì, h. 16,30-18,15, Cin. Italia 1 e venerdì, h. 10,30-12,15, Cin. Italia 2)

Sig.ra Sonia Cappellesso (Segreteria didattica del Dipartimento di Studi sull'Asia orientale) [scappell@unive.it](mailto:scappell@unive.it) (tel. 39 041 2349513)

Marzo 2006

IL REFERENTE HSK  
Prof.ssa Federica Passi